

Accompagner la rédaction du message

MENER UN TRAVAIL D'ÉCRITURE AVEC DES JEUNES

Il y a mille et une façons d'accompagner des enfants et des jeunes dans un travail d'écriture.

Rapprochez-vous de la Ligue de l'enseignement de votre département, qui est susceptible de vous conseiller plus avant ou d'organiser des formations à la conduite d'ateliers d'écriture, dans le cadre de l'opération « Jouons la carte de la fraternité ».

Vous trouverez aussi des repères en page 46 « Qu'est-ce que l'atelier d'écriture ? », fruit du travail d'un groupe national de la Ligue de l'enseignement sur cette question.

UN CADRE DÉFINI

« Se mettre en confiance et prendre comme des ressources inespérées le non-savoir, la maladresse, l'inavouable. L'imaginaire étant la chose du monde la plus partagée, ne plus jamais se diminuer, ni faire usage de termes d'incapacité : les blocages sont des nœuds d'imaginaire. Oublier également l'attitude volontariste : écrire, c'est d'abord travailler avec et sur la fragilité. Indispensable est le crédit entier, la fraternité qu'on accorde aux participants quels qu'ils soient (plus on rencontre de situations difficiles, plus le rapport d'empathie s'impose). L'encouragement, le soutien, l'approbation doivent appuyer en permanence le travail des plus jeunes, dans le mouvement simple de la découverte. Ne jamais émettre de jugement de valeur, de critique négative, d'impatience moralisante avec les plus jeunes. »

Hubert Haddad, extrait de *Six principes majeurs en prélude, principe V*, in *Le nouveau magasin d'écriture*, Éd. Zulma, 2006.

Dans l'opération « Jouons la carte de la fraternité », le travail d'écriture a d'emblée un cadre qui aide à sa définition :

- **L'écriture a un contexte :** celui de l'opération, qui doit faire l'objet d'échanges sur le fond de la question avant l'entrée en écriture.
- **L'écriture a une caractéristique :** elle est « accrochée » à une photographie, qui déclenche *a priori*, et qui accompagne le texte qu'elle a contribué à faire naître.
- **L'écriture est adressée :** un lecteur imaginaire lira le texte, ce qui est une des conditions majeures du déclenchement d'une écriture.
- **Une part de choix doit être réservée au jeune écrivain,** sans laquelle un investissement réellement personnel est impossible : choix de la photographie au dos de laquelle il va écrire, choix de la forme, etc.

- **Il s'agit d'une écriture d'invention,** décalée du scolaire, et devant donc échapper à une notation.
- **Un écrit est toujours amendable :** le premier jet est rarement le bon. En revanche, il est nécessaire, à un moment donné, de décider qu'on a terminé.
- **La lecture collective des textes, intermédiaires ou achevés, permet à l'écriture personnelle d'évoluer.** Il est nécessaire d'encadrer strictement cette (ces) lecture(s) : lors des commentaires, les personnes doivent être résolument protégées. C'est aussi un enjeu de l'éducation au débat et au regard critique.

ÉCRITURE ET PHOTOGRAPHIE

Dans l'opération « Jouons la carte de la fraternité », il s'agit d'écrire un texte en s'appuyant sur une photographie. La photographie peut être un support simple pour une proposition d'écriture. Le langage photographique est pour beaucoup un langage familier. Une photo nous parle vite. Elle permet à chaque participant, en mobilisant son attention, de trouver des mots. On peut la décrire. Elle suggère explicitement. Parallèlement, elle favorise l'évocation, elle éveille des souvenirs.

Elle nous ouvre à l'implicite, au hors-champ. Des déclencheurs d'histoire, d'imaginaire et d'écriture peuvent être inventés pour chaque photographie de la sélection :

- décrire cette image à une personne qui ne la voit pas ;
- imaginer ce qui a amené le personnage de la photo ici ;
- imaginer ce que va vivre le personnage le lendemain de cette prise de vue ;
- imaginer ce qui est en dehors du cadre de la photo ;
- décrire le visage des personnages ;
- imaginer un titre à donner à cette photo ;
- décrire l'image en insistant sur les couleurs ;
- imaginer le dialogue du personnage avec un personnage hors-champ ;
- imaginer le dialogue du personnage avec le (la) photographe ;
- imaginer le point de vue d'un objet dans l'image ;
- imaginer ce à quoi rêve le personnage.

JOUER AVEC LES MOTS

Pour libérer l'imagination et autoriser l'acte poétique, il est utile de faire précéder l'écriture d'une ou de séances(s) de jeu avec les mots.

Écrire pour livrer une émotion est un exercice difficile puisqu'il faut tendre vers une démarche de création, qui dans l'idéal

prendra en compte un style, une forme, et l'intensité d'un sentiment exprimé.

Pour aider à déclencher l'écriture, pour ne pas partir « de rien », il est souvent plus facile de s'appuyer sur des contraintes, qui donnent au texte une forme choisie à l'avance, et permettent de jouer dans ce cadre avec l'expression.

COMPOSER DES HAÏKUS

Pour passer à l'écriture poétique, l'exercice du haïku est très enrichissant car la forme très contraignante permet de libérer à la fois l'imagination et l'écriture.

Vous trouverez en page suivante une proposition de déroulé d'atelier pour amener les enfants à écrire des poèmes.

EN SAVOIR +

- 🖥️ - Une centaine de contraintes dans le cadre des jeux d'écriture : oulipo.net/contraintes
- Quelques jeux d'écriture élaborés qui produisent des textes longs : zulma.fr/jeux-litteraires.html
- Un catalogue des jeux d'écriture les plus courants : professeurphifix.net/expression/sommaire_expression.html
- Quelques jeux d'écriture avec règles, exemples de productions et références : a.camenisch.free.fr/pe2/écriture/ateliers.html
- 📖 - Haddad H., *Le nouveau magasin d'écriture*, Éd. Zulma, 2006. Cet ouvrage offre une somme de dispositifs et de multiples rapprochements inédits, ainsi qu'un vaste éventail de textes et d'auteurs, pour associer écriture et lecture dans une même perspective d'invention et d'émancipation.
- Frenkiel P., *90 jeux d'écriture – Faire écrire un groupe*, Éd. Chronique Sociale, 2005.

⇒ **Retrouvez toutes nos ressources thématiques à partir de la page 62.**

Accompagner la rédaction du message

L'EXEMPLE DU HAÏKU

Le haïku est une forme poétique très codifiée d'origine japonaise, à forte composante symbolique. Il s'agit d'un petit poème extrêmement bref visant à dire l'évanescence des choses.

SUR LE FOND

Il s'agit, dans le cadre des jeux d'écriture dont nous parlons ici, de tenter de s'approcher de l'esprit du haïku, qui reste une forme littéraire extrêmement subtile tant dans sa prosodie que dans sa progression sensible.

- Nous proposerons donc aux enfants de chercher dans leurs souvenirs un moment où ils ont éprouvé une émotion forte. Pour la thématique qui nous concerne, cette émotion doit, de plus, être en lien, de près ou de loin, avec le thème de la fraternité, et avec la photo que le texte accompagnera.
- Une fois cette émotion identifiée, vient le temps de l'écriture : le haïku ne s'obtient pas au premier jet, il s'écrit, se réécrit, s'épure, se charge en émotion. Celle-ci peut être de nature diverse (tristesse, joie, colère). Le plus souvent, le haïku témoigne simplement d'un regard porté sur le monde sans a priori, sans excès.

SUR LA FORME

Pour les puristes, le haïku :

- comporte 17 syllabes réparties en 3 vers courts de 5, 7 et 5 syllabes (on peut respecter ce rythme « court, long, court » en s'accordant toutefois des libertés sur le nombre de syllabes) ;
- évite les rimes ;
- débute souvent par un « grand-angle » et se termine sur un « zoom » : la clé du haïku est souvent dans le dernier vers avec une montée en puissance de l'émotion ;
- comporte toujours un mot (le « kigo ») en référence à la nature ou un mot-clé concernant l'une des quatre saisons ;
- repose sur les cinq sens ;
- a un style très simple et limpide : pas d'explications, pas ou peu d'articles, d'adverbes ;
- est écrit au présent ;
- commence, pour ses trois vers, par une majuscule ;
- évite la ponctuation.

Exemples

*De tous petits groupes
De hérons passent dans le ciel
Crépuscule d'automne*
Ryokan (poète japonais, 1758-1831)

*Le vent
Hésitant
Roule une cigarette d'air*
Paul Éluard (1895-1952)

Exemples de haïkus
écrits par des enfants
dans le cadre de l'opération

*Matin d'hiver
Deux mésanges se battent
Pour du beurre*
(élève de CM2)

*Coudre des ballons
Et ne jamais jouer
Vie d'enfants-esclaves*
(Issa, Valence)

*Sa grâce au panier
Le black dès le lendemain
Fut mis au courant*
(élève de CM2)

*La couleur d'un être humain
Ne peut décider
D'une amitié certaine*
(Tiphaine, 13 ans)

*Une femme enceinte
Cherche sa monnaie dans la neige
L'autobus patiente*
(Eddie Garnier)

*Hiroshima en automne
Soudain un crépuscule
Couleur sanguine*
(Sasaki Toshimitou)

*Hiver l'homme transpire
Porte un sac trop lourd pour lui
Du labeur pour beur*
(Aïcha)

*Sur son tablier sale
L'écolière a essuyé la main
Que Camara a serrée*
(T.B.)

*Donne-toi au monde
Paix fragile
Enroulée de draps de soie*
(Aude)

*Heureux qui comme Boris
A fait rire
Des enfants des autres pays*
(Manon)